

Commission permanente de Contrôle linguistique  
 Vaste Commissie voor Taaltoezicht

Commission siégeant sections réunies  
 Séance du 4 octobre 1984

Vergadering van de verenigde afdelingen  
 Zitting van 4 oktober 1984

Présents :  
 Aanwezig :

De Heer [REDACTED] voorzitter-président

Section française : Monsieur [REDACTED] vice-président  
 Messieurs [REDACTED], [REDACTED] et  
 [REDACTED], membres effectifs

Nederlandse afdeling : de Heer [REDACTED] ondervoorzitter  
 de heren [REDACTED], [REDACTED],  
 [REDACTED] en [REDACTED], vaste leden

Secrétaire : Madame [REDACTED], directeur d'administration  
Secretaris : de heer [REDACTED], wnd. bestuursdirecteur.

N° 16.043/II/PF/PG  
 MI/MTV

La Commission permanente de Contrôle linguistique ,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Vu la plainte introduite à la Commission permanente de Contrôle linguistique (C.P.C.L.), le 8 mars 1984 contre le Ministère des Affaires économiques (administration centrale et services d'exécution) du fait que le nombre des agents néerlandophones et francophones ne correspondrait pas à la proportion fixée par les cadres linguistiques ;

Gelet op de klacht ingediend bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) op 8 maart 1984, tegen het Ministerie van Economische Zaken (hoofdbestuur en uitvoeringsdiensten) wegens het feit dat het aantal Nederlandstalige en Franstalige ambtenaren niet zou overeenstemmen met de door de taalkaders vastgestelde verhouding;

Vu les articles 60, § 1 et 61, §§ 5 et 6, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.) ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6, van de op 18 juli 1966 samenge- schakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Considérant qu'à la lettre qui lui a été adressée par la C.P.C.L. le 30 avril 1984, demandant communication de la situa- tion, au 15 mars 1984, par degré de la hiérarchie, du personnel néerlandophone et francophone en service au Ministère des Affaires économiques (administration cen- tral et services d'exécution), il a été répondu, le 6 juin 1984, par la situation suivante :

Overwegende dat op de brief van de V.C.T. van 30 april 1984 met de vraag tot mededeling van de situatie op 15 maart 1984 per trap van de hiërarchie, van het Nederlandstalig en Franstalig personeel in dienst bij het Ministerie van Economische Zaken (hoofdbestuur en uitvoeringsdiensten) op 6 juni 1984 de volgende situatie als antwoord werd gegeven :

Degrés Trappen	Emplois Betrekkingen	Cadre F. F. Kader	Cadre N. N. Kader	Effectif-Effectief		Cadre bil. Effectif bil. Twt. Kader Twt. effect.			
				F	N	F	N	F	N
1	21	8	8	8	9	2	2	2	2
2	71	28	28	28	28	7	7	4	7
3	176	88	88	75	89				
4	343	171	172	135	143				
5	145	73	72	73	64				
6	192	96	96	55	74				
7	316	158	158	176	227				
8	423	211	212	161	198				
9	257	129	128	94	108				
10	540	270	270	240	283				
11	118	59	59	38	59				
12	436	218	218	162	220				
Total :									
Totaal: 3 - 12	2496	1473	1473	1209	1465	9	9	6	9

Considérant que les cadres linguistiques des services centraux du ministère intéressé étaient fixés au moment de la plainte par Arrêté Royal du 08 août 1983 ; qu'ils fixent une proportion 50/50 à tous les degrés de la hiérarchie ;

Considérant que l'article 43, § 3, des L.L.C. est appliqué scrupuleusement lorsque les emplois répartis entre les cadres linguistiques sont occupés par les fonctionnaires du rôle linguistique correspondant ; que lorsqu'à un degré déterminé, l'effectif du personnel est descendu en-dessous du nombre d'emplois fixé par les cadres linguistiques, il est satisfait aux dispositions de l'article 43, § 3, des L.L.C. lorsque la proportion, prescrite par l'arrêté des cadres linguistiques, est respectée ;

Considérant dès lors que si tous les emplois du cadre organique ne sont pas occupés, il faut quand même tenir compte de la proportion de répartition telle qu'elle est fixée par les cadres linguistiques ; que tel est également le point de vue du Conseil d'Etat qui considère que le cadre linguistique dont l'effectif est descendu du plus grand nombre d'emplois au-dessous de l'effectif légalement fixé, doit être d'abord relevé jusqu'à un niveau également distant du maximum que le niveau de l'autre cadre linguistique (arrêt n° 17.764 du 9 août 1976) ;

Overwegende dat de taalkaders van de centrale diensten van het betrokken ministerie, op het ogenblik van de klacht, waren vastgesteld bij Koninklijk Besluit van 8 augustus 1983; dat zij een 50/50 verhouding bepalen op alle trappen van de hiërarchie;

Overwegende dat artikel 43, § 3, van de S.W.T. nauwkeurig wordt toegepast wanneer de over de taalkaders omgeslagen betrekkingen zijn ingenomen door ambtenaren van de overeenstemmende taalrol; dat wanneer op een bepaalde trap de personeelssterkte onder het door de taalkaders vastgestelde aantal betrekkingen ligt, aan de voorschriften van artikel 43, § 3, van de S.W.T. wordt voldaan, wanneer de verhouding, die door het taalkadersbesluit is voorgeschreven, in acht wordt genomen;

Overwegende dan ook dat, indien niet alle betrekkingen van de personeelsformatie zijn ingenomen, toch rekening moet worden gehouden met de verdeelverhouding zoals die door de taalkaders is vastgesteld; dat dit standpunt ook wordt voorgestaan door de Raad van State waar dit college o.m. overweegt dat het taalkader dat het grootste aantal betrekkingen beneden zijn rechtens vastgesteld aandeel is gezakt, eerst moet worden opgetrokken tot op een peil, gelijk verwijderd van het maximum als het andere taalkader (arrest nr. 17.764 van 9 augustus 1976);

Considérant qu'il ressort du tableau repris ci-dessus que l'égalité numérique n'est pas respectée au deuxième degré de la hiérarchie en ce qui concerne le cadre bilingue où s'accuse un déficit de 3 fonctionnaires du rôle de langue française ;

Considérant qu'aux degrés 3 à 12 de la hiérarchie, l'égalité numérique prescrite par les cadres linguistiques n'est jamais appliquée ; que pour tous les degrés, à l'exception du cinquième, l'inégalité est défavorable au rôle de langue française, aux degrés 3 et 6 à 12 ;

Considérant que l'effectif global compte un excédent de 256 titulaires du rôle de langue néerlandaise par rapport à ceux du rôle de langue française, ce que le Ministre impute aux dépassements résultant des recrutements dans les grades de base des niveaux 2, 3 et 4 ; que les promotions envisagées n'ont pas donné le résultat escompté ; que du côté francophone il y a un manque de 264 titulaires et du côté néerlandophone, un manque de 8 ;

Considérant qu'au septième degré les cadres linguistiques sont dépassés par 18 effectifs francophones et par 69 effectifs néerlandophones ; qu'au dixième degré les cadres linguistiques sont dépassés par 13 néerlandophones, situation à laquelle le Ministre n'apporte aucune réponse dans sa lettre du 6 juin 1984 ;

Overwegende dat uit de hierboven afgedrukte tabel blijkt dat de numerieke gelijkheid op de tweede trap van de hiërarchie niet is nageleefd wat het tweetalig kader betreft waar een tekort van 3 ambtenaren van de Franse taalrol merkbaar is;

Overwegende dat op de trappen 3 tot 12 van de hiërarchie, de door de taalkaders voorgeschreven numerieke gelijkheid nergens wordt toegepast; dat, met uitzondering van de vijfde trap, de ongelijkheid op alle trappen uitvalt in het nadeel van de Franse taalrol op de trappen 3 en 6 tot 12;

Overwegende dat het globale effectief een overschot telt van 256 titularissen van de Nederlandse taalrol met betrekking tot die van de Franse taalrol, hetgeen de minister wijt aan een teveel aan aanwervingen in de basisgraden van de niveaus 2, 3 en 4; dat de promoties niet het verwachte resultaat hebben opgeleverd; dat er van Franstalige zijde een tekort is van 264 titularissen en van Nederlandstalige zijde, een tekort van 8;

Overwegende dat op de zevende trap de taalkaders overschreden werden met 18 Franstalige effectieven en met 69 Nederlandstalige; dat op de tiende trap de taalkaders overschreden werden met 13 Nederlandstaligen, een situatie waarvoor de minister in zijn brief van 6 juni 1984 geen verklaring geeft;

Considérant que le Ministre, tant dans les réponses fournies concernant les déséquilibres constatés dans les avis 14.326/I/P et 15.090/I/P relatifs à des modifications des cadres linguistiques au département que dans sa lettre du 6 juin 1984 déclare qu'une restructuration fondamentale du département est en voie d'élaboration; que les séquelles en seront importantes pour le cadre organique et qu'au terme de la restructuration une adaptation intégrale des cadres linguistiques devra s'effectuer ;

Considérant que les déséquilibres ici constatés correspondent à ceux mis en évidence dans l'avis n° 14.284/II/PF/RP, qu'il n'y a donc eu aucun changement depuis; que la C.P.C.L. n'a pas à se prononcer sur une situation de fait conçue en vue de modifications futures des cadres linguistiques, mais bien sur base des cadres linguistiques s'appliquant à la date de la situation sur laquelle elle statue ;

Considérant que les mesures concernant la réforme des institutions et le transfert subséquent de services et d'agents aux nouveaux ministères des communautés et des régions, constituent la raison majeure de l'inégalité qui s'est glissée entre les deux rôles linguistiques et, dès lors, d'une situation contraire à l'article 43, § 3, des L.L.C. ;

Overwegende dat de Minister zowel in de antwoorden betreffende het gebrek aan evenwicht dat werd vastgesteld in de adviezen 14.326/I/P en 15.090/I/P betreffende wijzigingen van de taalkaders bij het departement, als in zijn brief van 6 juni 1984 verklaart dat er gewerkt wordt aan een fundamentele herstructurering van het departement; dat dit belangrijke gevolgen zal hebben voor de personeelsformatie en dat de taalkaders na de herstructurering volledig zullen moeten aangepast worden;

Overwegende dat het hier vastgestelde gebrek aan evenwicht overeenkomt met datgene dat aangetoond werd in advies nr. 14.284/II/P/F/RP, dat er sindsdien dus niets veranderd is; dat de V.C.T. geen uitspraak kan doen over een feitelijke situatie die geschapen werd met het oog op toekomstige wijzigingen van de taalkaders, maar wel op basis van de taalkaders die van toepassing zijn op de datum van de situatie waarover zij uitspraak doet;

Overwegende dat de maatregelen m.b.t. de hervorming der instellingen en de daaropvolgende overheveling van diensten en van personeelsleden naar de nieuwe ministeries van de gemeenschappen en de gewesten, er in grote mate de oorzaak van zijn dat het tot een ongelijkheid tussen de beide taalrollen is gekomen en derhalve tot een toestand die in strijd is met artikel 43, § 3, van de S.W.T.;

Considérant que le stage des jeunes et les chômeurs mis au travail ne sont pas repris dans les renseignements communiqués, du fait que la situation des premiers cités n'est pas stable, alors que les autres doivent être systématiquement remplacés par des définitifs ;

Considérant d'ailleurs que pour le recrutement de chômeurs mis au travail et le stage des jeunes, la proportion fixée par les cadres linguistiques doit être respectée (avis n°s 11.133/II/P du 24 avril 1980 et 14.173/II/P du 16 septembre 1982) ; que pour ces catégories d'agents d'agents, la clé de répartition des cadres linguistiques doit être appliquée, étant donné que, tout comme les agents statutaires, ils sont engagés pour traiter les affaires qui relèvent de la compétence du département ;

Par ces motifs, décide, à l'unanimité des voix, d'émettre l'avis suivant :

Article 1. - La plainte est recevable ; étant donné que la situation est contraire à l'article 43, § 3 des L.L.C., la plainte doit être considérée comme fondée au vu des déséquilibres sus-mentionnés.

Overwegende dat de stage van jongeren en de tewerkgestelde werklozen niet in de medegedeelde inlichtingen zijn begrepen, omdat de toestand van de eerstgenoemde onstabiel is, terwijl de anderen systematisch dienen te worden vervangen door definitieven;

Overwegende dat voor de werving van tewerkgestelde werklozen en de stage van jongeren de verhouding vastgesteld door de taalkaders dient te worden in acht genomen (adviezen nrs. 11.133/II/P van 24 april 1980 en 14.173/II/P van 16 september 1982); dat dus voor deze categorieën van personeelsleden de verdeelsleutel van de taalkaders moet gelden omdat zij, zoals de statutaire personeelsleden, aangeworven zijn om de zaken, die tot de bevoegdheid van het departement behoren, mee te behandelen;

Beslist om deze redenen met eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren .

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk; aangezien de situatie strijdig is met artikel 43, § 3, van de S.W.T., moet de klacht gegrond verklaard worden ten opzichte van het hierboven vermelde gebrek aan evenwicht.

Article 2. - La situation doit être rectifiée dans les plus brefs délais. Toute mesure de recrutement, tant en ce qui concerne les fonctionnaires et agents définitifs, qu'en ce qui concerne les temporaires, doit tendre à un strict respect des cadres linguistiques.

Article 3. - Vu l'ampleur des déséquilibres et leur permanence, le Ministre est invité à fournir une description précise des mesures qu'il a entreprises ou qu'il compte entreprendre en vue de rétablir l'équilibre des effectifs par rapport aux cadres linguistiques. La C.P.C.L. rappelle que, selon l'article 58 des L.L.C., les nominations et promotions non conformes aux cadres linguistiques sont nulles. A défaut de réponse précise de la part du Ministre, la C.P.C.L. se réserve le droit de recourir à l'article 61, § 4 des L.L.C.

Article 4. - Le présent avis est notifié au plaignant et au Ministre des Affaires économiques. Sur la base de l'article 61, § 3, 2ème alinéa des L.L.C., le Ministre est invité à communiquer la suite qu'il donnera à cet avis.

Artikel 2.- De situatie moet zo vlug mogelijk in orde gebracht worden. Iedere aanwervingsmaatregel zowel voor vaste als voor tijdelijke ambtenaren en personeelsleden moet de taalkaders strikt naleven.

Artikel 3.- Gelet op de omvang en het blijvende karakter van het gebrek aan evenwicht, wordt de minister verzocht een nauwkeurige beschrijving te geven van de maatregelen die hij getroffen heeft of meent te treffen om het evenwicht tussen de effectieven en de taalkaders te herstellen. De V.C.T. wijst erop dat bij toepassing van artikel 58 van de S.W.T. de benoemingen en bevorderingen die niet conform de taalkaders werden gedaan, nietig zijn. Bij gebrek aan een nauwkeurig antwoord van de minister, behoudt de V.C.T. zich het recht voor artikel 61, § 4, van de S.W.T. in te roepen.

Artikel 4.- Dit advies wordt gezonden aan de klager en aan de minister van Economische Zaken. Op basis van artikel 61, § 3, 2de lid, van de S.W.T. wordt de minister verzocht het gevolg mede te delen dat hij aan dit advies zal geven.

Fait à Bruxelles, le 4 octobre 1984.

Gedaan te Brussel, 4 oktober 1984.

Le Secrétaire,

Le Président / De Voorzitter

De Secretaris,

